Memorial Sloan Kettering Cancer Center

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

О трансперинеальном нанесении координатных меток на предстательную железу в кабинете врача

Эта информация поможет вам подготовиться к процедуре нанесения координатных меток на предстательную железу и понять, чего следует ожидать до, во время и после процедуры. Вы пройдете эту процедуру перед началом курса радиотерапии.

Процедура трансперинеальной биопсии предстательной железы под ультразвуковым контролем с применением анестезии назначена на _____ (дата), выполнять процедуру будет _____ (медицинский сотрудник).

О предстательной железе

Предстательная железа представляет собой

небольшой плотный орган размером примерно с грецкий орех. Она располагается перед прямой кишкой ниже мочевого пузыря (см. рисунок 1). Предстательная железа, совместно с другими железами вашего тела, служит для производства спермы. Она окружает мочеиспускательный канал (трубчатый орган, выводящий мочу из мочевого пузыря).

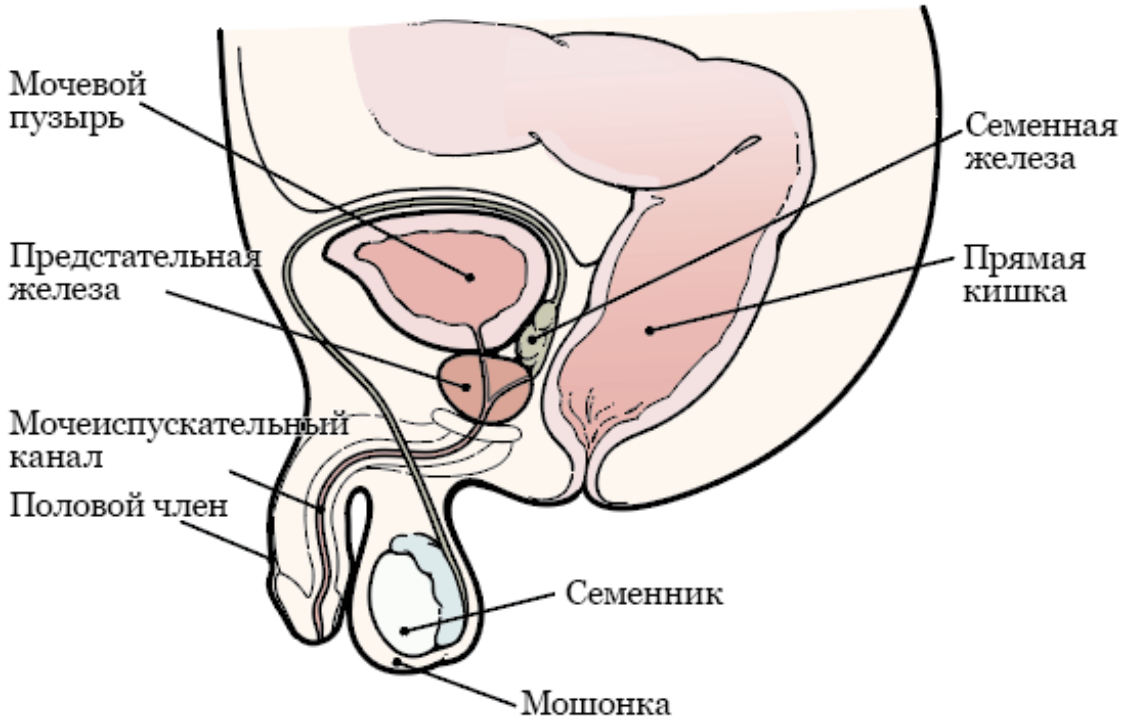


Рисунок 1. Предстательная железа и окружающие органы

Информация о координатных метках

Координатные метки — это крошечные объекты из золота, размером с зерно риса. Они помогают медицинскому сотруднику направлять пучки излучения,

чтобы каждый раз они попадали строго в одно и то же место. Координатные метки также помогают медицинскому сотруднику нацелиться на опухоль и не задеть соседние здоровые ткани. Координатные метки останутся в вашей предстательной железе после окончания лечения. Наличие координатных меток в предстательной железе не вредит вам или вашему здоровью.

Перед процедурой нанесения координатных меток

Проконсультируйтесь со своим медицинским сотрудником

Сообщите медицинскому сотруднику, если вы:

- принимаете антикоагулянты (лекарства, разжижающие кровь) — эти лекарства влияют на свертывание крови;
- принимаете стероиды, например prednisone (Deltasone®);стероиды — это лекарства, которые помогают справиться с воспалением (отеком);
- принимаете какие-либо другие рецептурные или безрецептурные лекарства, включая пластыри и кремы;

- принимаете какие-либо пищевые добавки, такие как витамин E, мультивитамины, растительные или домашние лекарственные средства;
- сообщите медсестре/медбрату, если в течение первых 24 часов после процедуры вы не сможете находиться в 2 часах езды до центра MSK.Если у вас возникнут какие-либо проблемы, такие как повышение температуры или сильное кровотечение, вам, возможно, придется обратиться в Центр неотложной помощи MSK (Urgent Care Center (UCC)).

Купите все необходимое

Перед процедурой купите перечисленное ниже.

- Одну клизму с физраствором (например солевая клизма Fleet®). Вы можете купить ее в местной аптеке без рецепта.
- Ваш медицинский сотрудник может выслать рецепт на таблетки tamsulosin (Flomax®) 0,4 миллиграмма (мг) в вашу аптеку. Заберите это лекарство не позднее чем за 4 дня до запланированной процедуры.

Продумайте, как будете возвращаться домой

Некоторые пациенты после процедуры нанесения координатных меток испытывают головокружение.

Лучше всего договориться, чтобы кто-то отвез вас домой и помог вам после процедуры.

За 7 дней до процедуры

Соблюдайте указания медицинского сотрудника по приему лекарств.

Возможно, перед процедурой вам придется прекратить прием некоторых лекарств. Примерами таких лекарств являются антикоагулянты, aspirin, лекарства, содержащие aspirin, мультивитамины и витамин E. Обсудите с медицинским сотрудником, прием каких лекарств вам можно прекратить. Следуйте полученным указаниям.

Для получения информации о лекарствах, содержащих aspirin и витамин E, ознакомьтесь с материалом *Как проверить, содержит ли лекарство или добавка aspirin, другие НПВП, витамин E или рыбий жир* (www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-nonsteroidal-anti-inflammatory-drugs-nsaids).

За 4 дня до процедуры

Начните принимать Flomax®

Ваш медицинский сотрудник может выслать рецепт на таблетки tamsulosin (Flomax) 0,4 миллиграмма (мг) в

вашу аптеку. Это лекарство может облегчить мочеиспускание после процедуры. Вы начнете принимать Flomax за 4 дня до процедуры нанесения координатных меток. Принимайте его в течение 14 дней (2 недель).

За 2 дня до процедуры

Прекратите принимать нестероидные противовоспалительные лекарства (nonsteroidal anti-inflammatory drug, NSAID).

Такие нестероидные противовоспалительные лекарства, как ibuprofen (Advil® и Motrin®) и naproxen (Aleve®), могут вызвать кровотечение. Прекратите принимать их за 2 дня до процедуры. Если от медицинского сотрудника вы получили другие указания, тогда следуйте только им.

Для получения более подробной информации ознакомьтесь с материалом *Как проверить, содержит ли лекарство или добавка aspirin, другие НПВП, витамин E или рыбий жир* (www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-nonsteroidal-anti-inflammatory-drugs-nsaids).

День процедуры нанесения координатных меток

Подготовка в домашних условиях

- Позавтракайте как обычно. Не стоит пропускать этот прием пищи.
- Пейте много воды.
- Перед процедурой сделайте себе клизму с физраствором.Следуйте указаниям на упаковке.

Прибытие в центр MSK

- В верхней части страницы указано, в какое отделение MSK вам следует приехать.
- Вы должны приехать за 30 минут до начала процедуры

Подготовка к процедуре

- Перед началом процедуры сотрудники еще раз изучат ход процедуры и проверят ваши жизненные показатели.
- Если потребуются исследования крови, ее возьмут перед процедурой.
- В процедурном кабинете вам выдадут больничную рубашку, в которую вы переоденетесь.

Во время процедуры нанесения координатных меток

Точное время начала процедуры нанесения

координатных меток может зависеть от продолжительности процедуры, которая была запланирована перед вашей. Ваша медсестра/медбрат или медицинский сотрудник сообщит вам, если возникнут какие-либо задержки.

Вас приведут в процедурный кабинет и помогут лечь на процедурный стол. Вы будете лежать на спине, а ваши ступни будут находиться на подставках. Медицинский сотрудник аккуратно введет вам зонд в прямую кишку. На зонд будет нанесена смазка, чтобы облегчить его введение.

После введения зонда вам сделают инъекцию (укол) анестетика возле предстательной железы, чтобы обезболить место введения. В зонде используется ультразвук (звуковые волны) для создания изображений предстательной железы. Ваш медицинский сотрудник будет направлять иглу при помощи ультразвука. С помощью иглы будут установлены 3 координатные метки на трех различных участках предстательной железы. После нанесения координатных меток медицинский сотрудник удалит зонд и иглу.

После завершения процедуры персонал проверит, нет ли у вас головокружения. Когда будет безопасно, вам

помогут встать со стола и одеться.

После этого вам нужно будет помочиться.

После процедуры нанесения координатных меток

Через 24 часа

- Контролируйте какой-либо дискомфорт.
  - Некоторая болезненность и ощущение дискомфорта после процедуры считается нормальным явлением, но большинство пациентов не чувствуют боли. Если вы испытываете болевые ощущения, можете принять acetaminophen (Tylenol®). Если это не поможет, позвоните своему врачу.
- Принимайте душ как обычно.

В течение 3 дней

- Избегайте половых контактов
  - Половой контакт разрешен через 3 дня после процедуры нанесения координатных меток.
- Пейте много воды
  - В течение 3 дней старайтесь выпивать 8–10 стаканов (2 литра) жидкости каждый день. Это

поможет промыть мочевой пузырь, предотвратить развитие инфекции и уменьшить количество крови в моче.

В течение 7 дней

- Запланируйте следующие этапы своего лечения.
  - Теперь, когда координатные метки установлены, обсудите со своей онкологической командой лучевой терапии ваши дальнейшие действия.
- Избегайте физической нагрузки в течение 7 дней, в том числе следующих видов деятельности:
  - какой-либо вид спорта;
  - тренировки в спортзале и на улице;
  - езда на велосипеде;
  - подъем чего-либо тяжелее 10 фунтов (4,5 кг).

В течение до 12 недель после процедуры
В течение примерно 2 недель

- Вы можете видеть кровь в моче.
  - Кровотечение может появляться и исчезать в течение следующих 1–2 недель.
  - Позвоните своему медицинскому сотруднику, если у вас в моче появилась ярко-красная кровь или

большие сгустки.

В течение 12 недель

- Ваша сперма может иметь ржаво-красный цвет.
  - Ваша сперма может иметь ржаво-красный цвет в течение 12 недель. Это может быть вызвано наличием в ней небольшого количества крови.

Когда следует обращаться к своему медицинскому сотруднику

Немедленно позвоните медицинскому сотруднику, если у вас возник один из перечисленных ниже симптомов:

- температура 101 °F (38,3 °C) или выше;
- сильное кровотечение из прямой кишки;
- кровотечение из прямой кишки, которое невозможно остановить;
- отсутствует мочеиспускание;
- ярко-красная кровь или большие сгустки крови в моче;
- потрясающий озноб;
- головокружение;

- какие-либо другие проблемы, вопросы или опасения.

Если у вас есть вопросы или опасения, позвоните своему медицинскому сотруднику. Специалист вашей лечащей команды ответит на звонок с понедельника по пятницу с 9:00 до 17:00 В другое время вы можете оставить сообщение или поговорить с другим врачом центра MSK. Вы всегда можете связаться с дежурным врачом или медсестрой/медбратом. Если вы не знаете, как связаться со своим медицинским сотрудником, позвоните по номеру 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте www.mskcc.org/pe.

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center